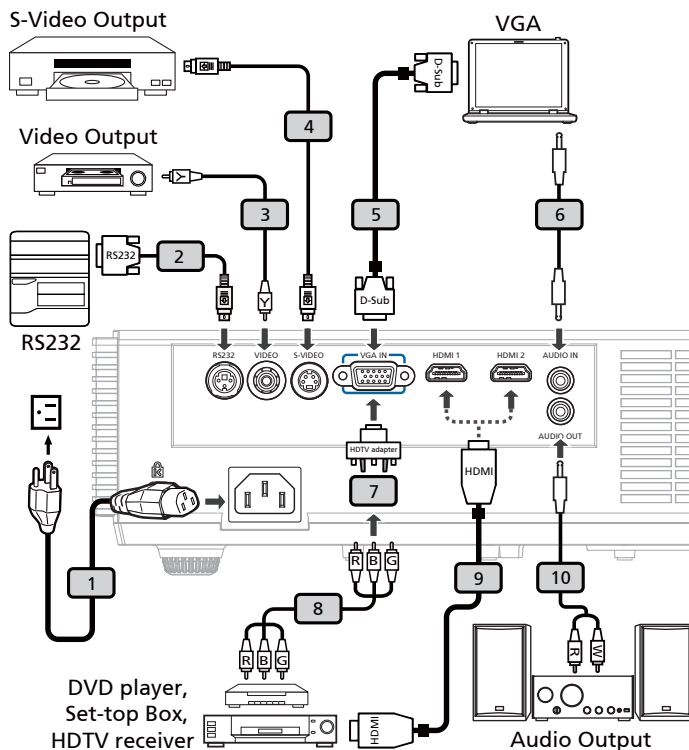
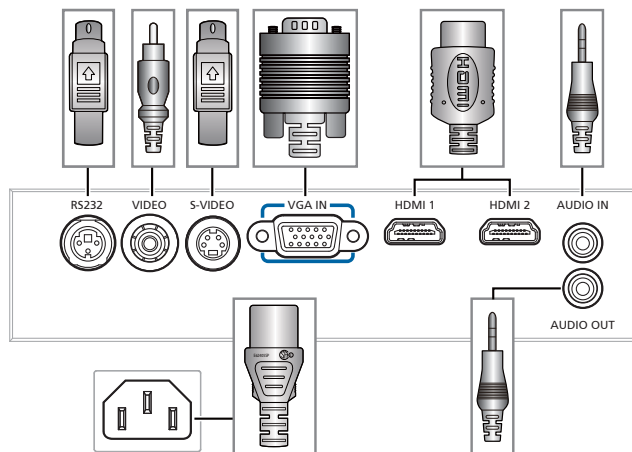


# 1 INSTALLATION



# 2 INTERFACE CONNECTOR



Note: Connector interface is subject to model's specifications

## Quick Start

### ① INSTALLATION

1. Power cord
2. RS232 cable (\*)
3. Composite video cable
4. S-Video cable (\*)
5. VGA cable
6. Audio cable Jack/Jack (\*)
7. VGA to component/HDTV adapter (\*)
8. 3 RCA component cable (\*)
9. HDMI cable (\*)
10. Audio cable Jack/RCA (\*)

Note: (\*) optional

Note: Connector interface is subject to model's specifications

### ② INTERFACE CONNECTOR

#### Connecting to a Computer

1. Ensure the projector and your computer are turned off.
2. Connect one end of the VGA cable to the "VGA IN" connector on the projector; connect the other end to the VGA connector on the computer and tighten the screws.
3. Connect one end of the power cord into the AC power socket on the projector; connect the other end to an electrical outlet.

#### Powering On the Projector

1. Remove the lens cap.
2. Turn on the projector first and then the computer.
3. Adjust the position, focus and zoom.
4. Run your presentation.

#### Powering Off the Projector

1. Press the power button twice.
2. Do not remove AC power cord from outlet until the projector fan shuts down.

## Memulai dengan Cepat

### ① PEMASANGAN

1. Kabel Daya
2. Kabel RS232 (\*)
3. Kabel Video Composite
4. Kabel S-Video (\*)
5. Kabel VGA
6. Kabel Audio Jack/Jack (\*)
7. VGA ke komponen/adaptor HDTV (\*)
8. 3 kabel komponen RCA (\*)
9. Kabel HDMI (\*)
10. Kabel Audio Jack/RCA (\*)

Catatan: (\*) Opsional

Catatan: Interface konektor tergantung pada spesifikasi model

### ② KONEKTOR PENGHUBUNG

#### Menghubungkan ke komputer

1. Pastikan proyektor dan komputer dalam keadaan tidak menyala.
2. Hubungkan satu ujung kabel VGA dengan konektor "VGA IN" pada proyektor, lalu hubungkan ujung lainnya dengan konektor VGA pada komputer kemudian kencangkan bautnya.
3. Hubungkan satu ujung kable daya dengan soket daya AC pada proyektor, lalu hubungkan ujung lainnya dengan sumber listrik.

#### Menyalakan Proyektor

1. Buka tutup lensa.
2. Nyalakan proyektor terlebih dahulu kemudian baru nyalakan komputer.
3. Sesuaikan posisi, fokus, dan zoom.
4. Mulailah presentasi.

#### Mematikan Proyektor

1. Tekan tombol daya dua kali.
2. Jangan cabut kabel daya AC dari sumber listrik sebelum kipas proyektor mati.

## Кратко ръководство за включване

### 1 ИНСТАПАЦИЯ

1. Захранващ кабел
2. RS232 кабел<sup>(\*)</sup>
3. Composite видео кабел
4. S-Video кабел<sup>(\*)</sup>
5. VGA кабел
6. Аудио кабел жак/жак
7. VGA към компонентен/HDTV адаптер
8. 3 RCA компонентен кабел
9. HDMI кабел<sup>(\*)</sup>
10. Жак за аудио кабел/RCA<sup>(\*)</sup>

Забележка: <sup>(\*)</sup> Като опция

Забележка: Интерфейсът зависи от техническите данни на модела

### 2 ИНТЕРФЕЙСНИ НАКРАЙНИЦИ

#### Свързване към компютър

1. Уверете се, че проекторът и компютърът са изключени.
2. Свържете единия край на VGA кабела към «VGA IN» входа на проектора; свържете другия край на кабела към VGA изхода на компютъра и затегнете внимателно винчетата.
3. Свържете единия край на захранващия кабел към AC входа на проектора, а другия - към електрическата мрежа.

#### Включване на проектора

1. Махнете капачката от обектива.
2. Включете първо проектора и след това компютъра.
3. Настройте позицията, фокуса и увеличението на картината.
4. Стартирайте вашата презентация.

#### Изключване на проектора

1. Натиснете бутона за изключване два пъти.
2. Не откачайте захранващия кабел на проектора докато вентилаторът му не се изключи напълно.

## Karta Rychlého Startu

### 1 INSTALACE

1. Napájecí šňůra
2. Kabel RS232 <sup>(\*)</sup>
3. Kombinovaný video kabel
4. S-Video kabel <sup>(\*)</sup>
5. VGA kabel
6. Zvukový kabel s konektory jack/jack <sup>(\*)</sup>
7. Adaptér VGA na komponentní video/HDTV <sup>(\*)</sup>
8. 3x kabel komponentního videa/RCA <sup>(\*)</sup>
9. Kabel HDMI <sup>(\*)</sup>
10. Zvukový kabel jack/RCA <sup>(\*)</sup>

Poznámka: <sup>(\*)</sup> Volitelně

Poznámka: Rozhraní konektorů závisí na specifikacích modelu

### 2 PŘÍPOJKA ZAŘÍZENÍ

#### Pripojení k počítači

1. Zkontrolujte, zda je vypnut projektor a počítač.
2. Pripojte jeden konec kabelu VGA ke konektoru „VGA IN“ v projektoru; druhý konec pripojte ke konektoru VGA v počítači a utáhněte šroubky.
3. Pripojte jeden konec napájecího kabelu do zásuvky střídavého napájení v projektoru; druhý konec pripojte do elektrické zásuvky.

#### Zapnutí projektoru

1. Sejměte veko objektivu.
2. Nejprve zapnete projektor a potom počítač.
3. Upravte polohu, zaostření a velikost.
4. Spusťte prezentaci.

#### Vypnutí projektoru

1. Stisknete dva krát vypnac.
2. Dokud se nevypne ventilátor projektoru, neodpojujte napájecí kabel z elektrické zásuvky.

## Hurtig Start

### 1 INSTALLATION

1. Netledning
2. RS232-kabel (\*)
3. Komposit Video Kabel
4. S-Video Kabel (\*)
5. VGA Kabel
6. Lydkabel/stik (\*)
7. VGA til komponent/HDTV adapter (\*)
8. 3 RCA komponentkabel (\*)
9. HDMI Kabel (\*)
10. Lydkabel/RCA (\*)

Bemærk: (\*) ekstra

Bemærk: Stik er som anført i modellens specifikationer

### 2 INTERFACE CONNECTOR

#### Forbindelse til computer

1. Forvis dig om at projektoren og din computer er slukket.
2. Forbind den ene ende af VGA kablet til "VGA IN" stikket på projektoren; forbind den anden ende til VGA stikket på computeren og spænd skruerne.
3. Forbind den ene ende af netledningen til AC netstikket på projektoren; forbind den anden ende til en elektrisk stikkontakt.

#### Opstart af projektor

1. Fjern linsedækslet.
2. Tænd for projektoren og derefter for computeren.
3. Juster position, fokus og zoom.
4. Kør din præsentation.

#### Slukning af projektoren

1. Tryk to gange på tænd-/slukknappen.
2. Fjern ikke AC netledningen fra stikkontakten, inden projektorens ventilator er standset.

## SCHELLSTART

### 1 INSTALLATION

1. Netzkabel
2. RS232-Kabel (\*)
3. Composite Video-Kabel
4. S-Video Kabel (\*)
5. VGA-Kabel
6. Audiokabel Buchse/Buchse (\*)
7. VGA-auf-Component/HDTV-Adapter (\*)
8. 3 RCA Component-Kabel (\*)
9. HDMI-Kabel (\*)
10. Audiokabel mit Cinch-Anschluss (\*)

Hinweis: (\*) Optional

Hinweis: Die Anschlusschnittstelle variiert je nach dem Modell

### 2 SCHNITTSTELLEN-ANSCHLUSS

#### Anschließen an einen computer

1. Gehen Sie sicher, dass Projektor und Computer ausgeschaltet sind.
2. Schließen Sie das eine Ende des VGA-Kabels an den „VGA IN“-Anschluss des Projektors an und das andere Ende an den VGA-Anschluss des Computers. Ziehen Sie die Schrauben fest.
3. Schließen Sie das eine Ende des Netzkabels an den Netzanschluss des Projektors und das andere Ende an eine Netzsteckdose an.

#### Einschalten des Projektors

1. Entfernen Sie die Objektivkappe.
2. Schalten Sie erst den Projektor und dann den Rechner ein.
3. Passen Sie die Position, die Schärfe und den Zoom an.
4. Beginnen Sie mit Ihrer Präsentation.

#### Ausschalten des Projektors

1. Drücken Sie zweimal auf die Ein/Aus-Taste.
2. Trennen Sie erst dann das Netzkabel von der Netzsteckdose, wenn der Ventilator des Projektors ausgeschaltet wurde.

## INICIO RÁPIDO

### 1 INSTALACIÓN

1. Cable de Alimentación
2. Cable RS232 (\*)
3. Cable de Vídeo Compuesto
4. Cable de S-Video (\*)
5. Cable de VGA
6. Cable de Audio Jack/Jack (\*)
7. Adaptador VGA a componente/HDTV (\*)
8. Cable de vídeo componente de 3 conectores RCA (\*)
9. Cable HDMI (\*)
10. Cable de Audio Jack/RCA (\*)

Nota: (\*) Opcional

Nota: La interfaz de los conectores se encuentra sujeta a las especificaciones del modelo

### 2 CONECTOR DE INTERFAZ

#### Conexión al ordenador

1. Asegúrese de que el proyector y el ordenador están apagados.
2. Conecte una extremidad del cable VGA al "VGA IN" (entrada) del ordenador en el proyector y la otra extremidad del conector VGA en el ordenador y apriete los tornillos.
3. Conecte una extremidad del cable de alimentación al enchufe CA del proyector y la otra extremidad al tomacorriente.

#### Encendido del proyector

1. Quite la tapa de la lente.
2. Encienda primero el proyector y después el ordenador.
3. Ajuste la posición, el enfoque y el zoom.
4. Ejecute la presentación.

#### Apagado del proyector

1. Pulse dos veces el botón de alimentación.
2. No quite el cable de alimentación de CA desde el tomacorriente hasta que el ventilador del proyector esté desactivado.

## Σύντομη Έναρξη

### 1 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. Καλώδιο Τροφοδοσίας
2. Καλώδιο RS232(\*)
3. Καλώδιο Composite video
4. Καλώδιο S-Video(\*)
5. Καλώδιο VGA
6. Υποδοχή καλωδίου ήχου/υποδοχή
7. Προσαρμογέας VGA σε Component/προσαρμογέας HDTV (\*)
8. Καλώδιο 3 RCA component
9. Καλώδιο HDMI(\*)
10. Υποδοχή καλωδίου ήχου/RCA(\*)

Σημείωση: (\*) Προαιρετική

Σημείωση: Η διεπαφή σύνδεσης εξαρτάται από τα τεχνικά χαρακτηριστικά του μοντέλου

### 2 ΣΥΝΔΕΣΗ ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗΣ

#### Σύνδεση με Υπολογιστή

1. Βεβαιωθείτε πως είναι σβηστός ο προβολέας και ο υπολογιστής σας.
2. Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου VGA στη σύνδεση εισόδου "VGA IN" στον προβολέα, συνδέστε το άλλο άκρο στη σύνδεση VGA στον υπολογιστή και σφίξτε τις βίδες.
3. Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας στην υποδοχή τροφοδοσίας στον προβολέα, και το άλλο άκρο σε μια πρίζα.

#### Αναμμα του Προβολέα

1. Αφαιρέστε το καπάκι του φακού.
2. Ανάψτε πρώτο τον προβολέα και έπειτα τον υπολογιστή σας.
3. Ρυθμίστε τη θέση, την εστίαση και το zoom.
4. Πραγματοποιήστε την παρουσίασή σας.

#### Σβήσιμο του Προβολέα

1. Πατήστε δύο φορές το κουμπί τροφοδοσίας.
2. Μη βγάλετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα μέχρι να σταματήσει ο ανεμιστήρας του προβολέα.

## DÉMARRAGE RAPIDE

### ① INSTALLATION

1. Cordon d'alimentation
2. Câble RS232 (\*)
3. Câble Vidéo Composite
4. Câble S-Vidéo (\*)
5. Câble VGA
6. Câble Audio Jack/Jack (\*)
7. Adaptateur VGA vers Composant/HDTV (\*)
8. Câble de composant 3 RCA (\*)
9. Câble HDMI (\*)
10. Câble de prise Audio/RCA (\*)

Remarque: (\*) en option. tions du modèle

Remarque: L'interface du connecteur est sujette à spécifications du modèle

### ② CONNECTEURS D'INTERFACE

#### Connexion à un ordinateur

1. Assurez-vous que le projecteur et votre ordinateur sont hors tension.
2. Connectez une extrémité du câble VGA au connecteur "VGA IN" sur le projecteur. Connectez l'autre extrémité au connecteur VGA de l'ordinateur et serrez les vis.
3. Connectez une extrémité du cordon d'alimentation à la prise d'alimentation sur le projecteur. Connectez l'autre extrémité à une prise électrique.

#### Mise sous tension du projecteur

1. Retirez le protège-obectif.
2. Mettez le projecteur sous tension en premier, puis l'ordinateur.
3. Ajustez la position, effectuez la mise au point et zoomez.
4. Faites votre présentation.

#### Mise hors tension du projecteur

1. Appuyez le bouton d'alimentation deux fois.
2. Ne retirez pas le cordon d'alimentation de la prise avant que le ventilateur du projecteur ne s'arrête.

## Kratki pregled

### ① INSTALACIJA

1. Naponski kabel
2. RS232 kabel (\*)
3. Kompozitni videokabel
4. S-Video kabel (\*)
5. VGA kabel
6. Jack priključak za audiokabel/jack priključak (\*)
7. VGA na komponentni/HDTV adapter (\*)
8. Komponentni kabel s 3 RCA priključak (\*)
9. HDMI kabel (\*)
10. Audio kabel s dva utikača/RCA (\*)

Napomena: (\*) Neobvezna oprema

Napomena: Sučelje konektora ovisno je o tehničkim podacima modela

### ② PRIKLJUČCI NA UREĐAJU

#### Spajanje na računalo

1. Provjerite jesu li projektor i vaše računalo uključeni.
2. Spojite jedan kraj VGA kabela u "VGA IN" priključak na projektoru; spojite drugi kraj na VGA priključak na računalo i pritegnite vijke.
3. Spojite jedan kraj naponskog kabela u priključak za napajanje na projektoru, a drugi kraj spojite na električnu utičnicu.

#### Uključivanje projektora

1. Uklonite poklopac leće.
2. Prvo upalite projektor, a zatim računalo.
3. Podesite položaj, žarište i zoom.
4. Pokrenite prezentaciju.

#### Isključivanje projektora

1. Dvaput pritisnite gumb za uključivanje.
2. Ne isključujte naponski kabel iz utičnice dok se ne ugasi ventilator projektora.

## GUIDA D'INSTALLAZIONE RAPIDA

### 1 INSTALLAZIONE

1. Cavo di Alimentazione
2. Cavo RS232 (\*)
3. Cavo Video Composito
4. Cavo S-Video (\*)
5. Cavo VGA
6. Cavo Audio Jack/Jack (\*)
7. Adattatore VGA a Componente/HDTV (\*)
8. 3 cavo componente RCA (\*)
9. Cavo HDMI (\*)
10. Cavo Audio Jack/RCA (\*)

Nota: (\*) Optional

Nota: L'interfaccia del connettore è soggetta alle specifiche del modello

### 2 CONNETTORE INTERFACCIA

#### Connessione a un computer

1. Accertarsi che il proiettore e il computer siano accessi.
2. Collegare un'estremità del cavo VGA al "VGA IN" per computer del proiettore, collegare l'altra estremità al connettore VGA sul computer e serrare le viti.
3. Collegare un'estremità del cavo di alimentazione alla presa di corrente CA del proiettore, collegare l'altra estremità a una presa a muro.

#### Accensione del proiettore

1. Rimuovere il coperchio dell'obiettivo.
2. Accendere prima il proiettore e poi il computer.
3. Regolare la posizione, la messa a fuoco e lo zoom.
4. Eseguire la presentazione.

#### Spegnimento del proiettore

1. Premere due volte il pulsante di accensione.
2. Non rimuovere il cavo di alimentazione CA dalla presa di corrente finché la ventola del proiettore non si ferma.

## Gyorstelepítés

### 1 TELEPÍTÉS

1. Hálózati tápkábel
2. RS232 kábel(\*)
3. Kompozit videokábel
4. S-Video kábel(\*)
5. VGA kábel
6. Audió kábel Jack/Jack
7. VGA-komponens/HDTV átalakító(\*)
8. 3 RCA komponens kábel
9. HDMI kábel(\*)
10. Audió kábel Jack/RCA(\*)

Megjegyzés: (\*) Opcionális

Megjegyzés: A csatlakozó kialakítása típustól függő

### 2 CSATLAKOZÓK

#### Csatlakoztatás számítógéphez

1. Gyzodjön meg arról, hogy mind a projektor, mind a számítógép ki van kapcsolva.
2. A VGA kábel egyik végét a projektor "VGA IN" csatlakozójához, a másikat pedig a számítógép VGA csatlakozójához kösse, és húzza meg a csavarokat.
3. Csatlakoztassa a hálózati tápkábel egyik végét a projektor tápcsatlakozójához, majd a dugóját dugja egy konnektorba.

#### A projektor bekapcsolása

1. Vegye le a lencsevédő kupakot.
2. Eloszor a projektort, majd a számítógépet kapcsolja be.
3. Állítsa be a helyzetet, az élességet és a nagyítást.
4. Tartsa meg a bemutatót.

#### A projektor kikapcsolása

1. Nyomja meg kétszer az üzemkapcsolót.
2. Ne húzza ki a hálózati tápkábelt a konnektorból, amíg a projektor ventilátora ki nem kapcsol.

## Snelle Start

### ① INSTALLATIE

1. Voedingskabel
2. RS232-kabel (\*)
3. Composite videokabel
4. S-Videokabel (\*)
5. VGA-kabel
6. Aansluiting audio kabel/Aansluiting (\*)
7. VGA naar Component/HDTV-adapter (\*)
8. 3 RCA-component kabel (\*)
9. HDMI-kabel (\*)
10. Aansluiting audio kabel/RCA (\*)

Opmerking: (\*) optioneel

Opmerking: De interface van de connector moet voldoen aan de specificaties van het model

### ② AANSLUITEN VAN DE INTERFACE

#### Aansluiten op een computer

1. Zorg dat de computer en projector beide zijn uitgeschakeld.
2. Verbind het ene eind van de VGA kabel met de "VGA IN" aansluiting van de projector; verbind het andere eind met de VGA connector op de computer en draai de schroeven vast.
3. Verbind het ene eind van de stroomkabel met de stroomaansluiting van de projector; stop het andere eind in een stopcontact.

#### De projector inschakelen

1. Verwijder de lenskap.
2. Schakel eerst de projector in, en vervolg de computer.
3. Wijzig de positie, focus en zoom.
4. presenteer uw presentatie.

#### De projector uitschakelen

1. Druk tweemaal op de aan/uit knop.
2. Verwijder de stroomkabel nooit van het stopcontact voordat de ventilator van de projector stilstaat.

## Hurtigstart

### ① INSTALLASJON

1. Nettkabel
2. RS232 kabel (\*)
3. Kompositt videokabel
4. S-Videokabel (\*)
5. VGA-kabel
6. Audiokabel plugg/plugg (\*)
7. VGA til komponent/HDTV-adapter (\*)
8. 3 RCA-komponentkabel (\*)
9. HDMI-kabel (\*)
10. Lydkabel/RCA (\*)

Merknad: (\*) valgfri

Merknad: Tilkoblingsgrensesnittet avhenger av modellens spesifikasjoner

### ② GRENSESNIKKONTAKT

#### Tilkobling til datamaskin

1. Forsikre deg om at projektoren og datamaskinen er avslått.
2. Koble den ene enden av VGA-kabelen til "VGA IN"-kontakten på projektoren. Koble den andre enden til VGA-kontakten på datamaskinen og trekk til skruene.
3. Koble den ene enden av nettkabelen inn i AC-kontakten på projektoren. Koble den andre enden av kontakten.

#### Slå på projektoren

1. Ta av linseheten
2. Slå på projektoren først og deretter datamaskinen.
3. Juster posisjonen, fokus og zoom.
4. Kjør presentasjonen din.

#### Slå av projektoren

1. Trykk to ganger på strømknappen.
2. Ikke trekk ut AC-kabelen fra kontakten før viften i projektoren har slått seg av.



## INÍCIO RÁPIDO

### 1 INSTALAÇÃO

1. Cabo de Energia
2. Cabo RS232 (\*)
3. Cabo de Vídeo Composto
4. Cabo de S-Vídeo (\*)
5. Cabo VGA
6. Cabo de áudio Jack/Jack (\*)
7. Adaptador VGA para sinal componente/HDTV (\*)
8. Cabo componente 3 RCA (\*)
9. Cabo HDMI (\*)
10. Cabo de áudio Jack/RCA (\*)

Nota: (\*) Opcional

Nota: A interface do conector depende das especificações do modelo

### 2 CONNECTTORE INTERFACCIA

#### A ligar ao computador

1. Certifique-se de que o projectore e o computador estão desactivados.
2. Ligue uma extremidade do cabo VGA ao conector "VGA IN" do projector; ligue a outra extremidade ao conector VGA do computador e aperte os parafusos.
3. Ligue uma extremidade do cabo de alimentação ao receptáculo de alimentação de CA do projector; ligue a outra extremidade à tomada eléctrica.

#### A activar o projector

1. Tire a tampa da lente.
2. Ligue o projector e depois o computador.
3. Ajuste a posição, o foco e o zoom.
4. Faça a apresentação.

#### A desactivar o projector

1. Prima duas vezes o botão de energia.
2. Não tire o cabo de alimentação de CA da tomada eléctrica enquanto o ventilador do projector estiver a funcionar.

## SKRÓCONY PRZEWODNIK

### 1 INSTALACJA

1. Przewód zasilający
2. Kabel RS232(\*)
3. Kabel Composite Video
4. Kabel S-Video(\*)
5. Kabel VGA
6. Gniazdo kabla audio/Gniazdo
7. Adapter VGA do component/HDTV
8. 3 kable RCA component
9. Kabel HDMI(\*)
10. Kabel audio gniazdo typu Jack/RCA(\*)

Uwaga: (\*) Opcjonalne

Uwaga: Interfejs złącza zależy od specyfikacji modelu

### 2 ZŁACZA INTERFEJSU

#### Podłączanie do komputera

1. Upewnić się, czy projektor i komputersą wyłączzone.
2. Przyłączyć jeden koniec kabla zezłączem VGA do złącza "VGA IN" (Wejście komputerowe) naprojektorze; drugi koniec tego kablprzyłączyćdo gniazda VGA nakomputerze oraz dokręcić śruby.
3. Przyłączyć jeden koniec kablzasilającego do gniazda zasilaniaprądem przemiennym na projektorze;drugi koniec tego kabla przyłączyć doelektrycznego gniazdka sieciowego.

#### Włączanie projektora

1. Zdjąć osłonę obiektywu.
2. Najpierw włączyć projektor, a dopiero potem komputer.
3. Dostosować położenie, wyregulowaćośrość i powiększenie.
4. Uruchomić prezentację.

#### Wyłączanie projektora

1. Dwukrotnie nacisnąć przyciskzasilania.
2. Nie odłączać kabla zasilania prądemprzeimiennym od gniazdka dopóki niewyłączy się wentylator projektora.

## КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

### 1 УСТАНОВКА

1. Кабель питания
2. Кабель RS232<sup>(\*)</sup>
3. Композитный видеокабель
4. S-Video видеокабель<sup>(\*)</sup>
5. VGA-кабель
6. Аудио Кабеля Гнездо/Гнездо
7. Переходник с VGA на компонентный (HDTV) интерфейс<sup>(\*)</sup>
8. Кабель компонентного видеосигнала с 3-мя разъемами RCA<sup>(\*)</sup>
9. Кабель HDMI<sup>(\*)</sup>
10. Аудиокабель со штекером и асьемами RCA<sup>(\*)</sup>



Примечание. (\*) Дополнительно

Примечание. Интерфейс разъема зависит от технических характеристик модели

### 2 СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ РАЗЪЕМ

#### Подключение к компьютеру

1. Выключите питание проектора и компьютера.
2. Один конец кабеля с разъемом VGA подключите к разъему "VGA IN" (Вход с компьютера) проектора; второй конец этого кабеля подключите к VGA-разъему компьютера и заверните винты на разъемах.
3. Один конец шнура питания вставьте в разъем питания переменного напряжения на проекторе; вилку на другом конце шнура вставьте в сетевую розетку.

#### Включение проектора

1. Снимите крышку с объектива.
2. Сначала включите питание проектора, а затем питание компьютера.
3. Отрегулируйте положение, Фокусировку и размер изображения.
4. Начните свою презентацию.

#### Выключение проектора

1. Дважды нажмите кнопку питания.
2. Не вынимайте шнур питания из розетки, пока не отключится вентилятор проектора.

## Ghid rapid

### 1 INSTALARE

1. Cablu de alimentare
2. Cablu serial RS232
3. Cablu Video Composite
4. Cablu S-Video<sup>(\*)</sup>
5. Cablu VGA
6. Cablu Audio Jack/Jack
7. Adaptor VGA la componentă/HDTV
8. Cablu cu 3 componente RCA
9. Cablu HDMI<sup>(\*)</sup>
10. Cablu Audio Jack/RCA<sup>(\*)</sup>

Notă: (\*) Opțional

Notă: Interfața de conectare depinde de specificațiile modelului

### 2 CONECTORII DE INTERFATA

#### Conectarea la computer

1. Asigurați-vă ca atât videoproiectorul cât și computerul sunt oprite.
2. Conectați un capăt al cablului VGA la conectorul "VGA IN" al videoproiectorului; conectați celălalt capăt la conectorul VGA al computerului și asigurați conexiunea prin înfiletarea suruburilor.
3. Conectați un capăt al cablului de alimentare la mufa pentru cablul de alimentare a videoproiectorului; conectați celălalt capăt la sursa de alimentare de la perete.

#### Ponirea videoproiectorului

1. Îndepărtați capacul lentilei.
2. Porniți întâi videoproiectorul, iar abia după aceasta computerul.
3. Ajustați poziția, focus-ul și zoom-ul.
4. Acum va puteți începe prezentarea.

#### Oprirea videoproiectorului

1. Apasați butonul de pornire/oprire de două ori.
2. Nu scoateți cablul de alimentare din sursa de alimentare decât după ce ventilatorul videoproiectorului s-a oprit.

## INŠTALÁCIA

### 1 POPIS OBRÁZKU

1. Napájací kábel
2. Kábel RS232 <sup>(\*)</sup>
3. Video kompozitný kábel
4. S-Video kábeljack/jack <sup>(\*)</sup>
5. VGA kábel
6. Audiokábel so zakončením <sup>(\*)</sup>
7. Adaptér VGA na komponentný / HDTV <sup>(\*)</sup>
8. Komponentný 3 RCA kábel <sup>(\*)</sup>
9. Kábel HDMI <sup>(\*)</sup>
10. Konektor pre audio kábel/RCA <sup>(\*)</sup>

Poznámka: (\*) Voliteľné

Poznámka: Rozhranie konektora závisí na technických špecifikáciách modelu

### 2 PRIPOJOVACÍ KONEKTOR

#### Pripojenie k počítaču

1. Ubezpečte sa, že je projektor a počítač vypnutý.
2. Zapojte jeden koniec VGA kábla do "VGA IN" (VGA vstupu) na projektor; druhý koniec pripojte k VGA konektoru počítača a dotiahnite skrutky.
3. Jeden koniec napájacieho kábla zapojte do AC zásuvky projektor; druhý koniec zapojte do elektrickej zásuvky.

#### Zapnutie projektor

1. Odstráňte kryt šošovky.
2. Najprv zapnite projektor a potom počítač.
3. Nájdite správnu polohu, zaostrite a nastavte priblíženie.
4. Spustíte svoju prezentáciu.

#### Vypnutie projektor

1. Dvakrát stlačte tlačidlo napájania.
2. Nevyberajte napájací kábel zo zásuvky, pokiaľ sa ventilátor projektor nevypne.

## Kratka navodila

### 1 NAMESTITEV

1. Napajalni kábel
2. RS232 kábel<sup>(\*)</sup>
3. Kompozitni video kábel
4. S-Video kábel<sup>(\*)</sup>
5. VGA kábel
6. Avdio kábel jačč
7. VGA - komponente/HDTV adapter
8. 3 RCA komponentni kábel
9. HDMI kábel<sup>(\*)</sup>
10. Avdio kábel vtičnica/RCA<sup>(\*)</sup>

Opomba: (\*) Opcijsko

Opomba: Konektorski vmesnik je predmet specifikacij izdelka

### 2 VMESNIŠKI PRIKLJUČEK

#### Priključitev na računalnik

1. Prepričajte se, da sta projektor in računalnik izklopljena.
2. Priključite en konec VGA kabla na »VGA IN« priključek na projektorju; drugi konec vstavite v VGA priključek na računalniku inategnite vijake.
3. En konec napajalnega kabla vstavite v omrežno električno vtičnico na projektorju; drugi konec vstavite v električno vtičnico.

#### Vklop projektorja

1. Odstranite pokrovček za lečo.
2. Najprej vklopite projektor in šele nato računalnik.
3. Nastavite položaj, fokus in zoom.
4. Predvajajte svojo predstavitev.

#### Izklop projektorja

1. Dvakrat pritisnite na gumb za vklop in izklop.
2. Napajalnega kabla ne izvlecite iz vtičnice, vse dokler se ne ugasne ventilator projektorja.

## Brzi start

### 1 INSTALACIJA

1. Kabl za struju
2. RS232 kabl<sup>(\*)</sup>
3. Kabl za kompozitni video
4. Kabl za S-videol
5. VGA kabl
6. Priključak/Priključak za Audio kabl
7. VGA u komponentu/HDTV adapter<sup>(\*)</sup>
8. 3 RCA komponentnih kablova<sup>(\*)</sup>
9. HDMI kabl<sup>(\*)</sup>
10. RCA/Priključak za audio kabl<sup>(\*)</sup>

Pažnja: (\*) Opciono

Pažnja: Konektor interfejsa podložen je specifikacijama modela

### 2 KONEKTOR INTERFEJSA

#### Povezivanje za kompjuter

1. Proverite da su projektor i vaš kompjuter isključeni.
2. Povežite jedan kraj VGA kabla za "VGA IN" (VGA ulaz) konektor na projektoru; povežite drugi kraj za VGA konektor na kompjuteru i pričvrstite šrafove.
3. Povežite jedan kraj kabla za struju u AC utičnicu projektoru; povežite drugi kraj za električnu utičnicu.

#### Uključivanje projektoru

1. Uklonite poklopac za sočivo.
2. Najpre uključite projektor, a potom kompjuter.
3. Podesite položaj, fokus i zum.
4. Pokrenite svoju prezentaciju.

#### Isključivanje projektoru

1. Pritisnite taster za napajanje dva puta.
2. Ne uklanjajte AC kabl za struju iz utičnice dok se ventilator projektoru ne ugasi.

## Pikakäynnistys

### 1 ASENNUS

1. Sähköjohto
2. RS232-kaapeli<sup>(\*)</sup>
3. Yhdistelmävideokaapeli
4. S-videokaapeli<sup>(\*)</sup>
5. VGA-kaapeli
6. Audiokaapeliliitäntä/liitäntä<sup>(\*)</sup>
7. VGA-komponentti/HDTV-sovitin<sup>(\*)</sup>
8. 3 RCA-komponenttikaapelia<sup>(\*)</sup>
9. HDMI-kaapeli<sup>(\*)</sup>
10. Audiokaapeliliitin/RCA<sup>(\*)</sup>

Huomautus: (\*) Valinnainen

Huomautus: Liittimen liitäntä riippuu mallin määrittämisistä

### 2 LIITÄNNÄN KYTKEMINEN

#### Liitännän kytkeminen

1. Varmista, että sekä kuvanheitin että tietokone ovat sammutettu.
2. Kytke VGA-kaapelin pää kuvanheittimen "VGA IN" -kytkimeen; kytke sitten toinen pää tietokoneen VGA-kytkimeen ja kiristä ruuvit.
3. Kytke sähköjohdon pää kuvanheittimen adapterin virtakytkimeen; kytke toinen pää pistokkeeseen.

#### Kuvanheittimen käynnistäminen

1. Poista objektiivisuojus.
2. Paina ensin kuvanheitin päälle ja käynnistä sitten tietokone.
3. Säädä paikkaa, tarkenna ja zoomaa.
4. Aloita esitys.

#### Kuvanheittimen sulkeminen

1. Paina sähkökytkintä kahdesti.
2. Älä poista sähköjohtoa pistokkeesta ennen kuin kuvaheittimen tuuletin on pysähtynyt!

## SNABBSTART

### 1 INSTALLATION

1. Nätsladd
2. RS232 sladd (\*)
3. Kompositvideokabel
4. S-video-sladd (\*)
5. VGA sladd
6. Uttag för ljudsladd/Uttag (\*)
7. VGA-till-komponent/HDTV-adapter (\*)
8. 3 RCA-komponent-sladd (\*)
9. HDMI-sladd (\*)
10. Ljudsladdsuttag/RCA (\*)

OBS: (\*) Tillval

OBS: Anslutningsgränssnitt beror på modellens specifikation

### 2 GRÄNSSNITTSPORTAR

#### Ansluta till en dator

1. Se till att både projektorn och datorn är avstängda.
2. Anslut ena änden av VGA-kabeln till porten "VGA IN" på projektorn, anslut den andra änden till VGA-porten på datorn och dra åt skruvarna.
3. Anslut ena änden av nätkabeln till nätanslutningsingången på projektorn, och den andra änden till ett nätuttag.

#### Starta projektorn

1. Ta bort linsskyddet.
2. Slå först på projektorn, och därefter datorn.
3. Ställ in position, focus och zoom.
4. Genomför presentationen.

#### Stänga av projektorn

1. Tryck två gånger på power-knappen.
2. Nätsladden till projektorn får inte kopplas ur förrän fläkten stannat.

## Hızlı Başlatma

### 1 KURULUM

1. Güç Kablosu
2. RS232 Kablosu(\*)
3. Kompozit Video Kablosu
4. S-Video Kablosu(\*)
5. VGA Kablosu
6. Ses Kablosu Jakı/Jakı
7. VGA'dan bileşene/HDTV adaptörü
8. 3 RCA bileşen Kabloşu
9. HDMI Kablosu(\*)
10. Ses Kablosu Jakı/RCA (\*)

Not: (\*) İsteğe bağlı

Not: Konektör arayüzü modelin teknik özelliklerine tabidir

### 2 ARAYÜZ KONEKTÖRÜ

#### Bir bilgisayara bağlanma

1. Projektörün ve bilgisayarınızın kapalı olduğundan emin olun.
2. VGA kablosunun bir ucunu projektördeki "VGA IN(VGA Girişi)" konektörüne takın; diğer ucunu ise bilgisayardaki VGA konektörüne takın ve vidaları sıkıştırın.
3. Güç kablosunun bir ucunu projektördeki AC güç soketine takın; diğer ucunu ise elektrik prizine takın.

#### Projektörün Açılması

1. Mercek başlığını çıkarın.
2. İlk önce projektörü ve ardından bilgisayarı açın.
3. Pozisyonu, odağı ve yakınlaştırmayı ayarlayın.
4. Sunumunuzu yapın.

#### Projektörün Kapatılması

1. Güç düğmesine iki kez basın.
2. Projektör fanı kapanıncaya kadar AC güç kablosunu prizden çıkarmayın.

## 快速安裝卡

### ① 安裝

1. 電源線
2. RS232 信號線 (\*)
3. 複合視頻信號線
4. S-Video 信號線 (\*)
5. VGA 信號線
6. 音頻信號線 Jack/Jack (\*)
7. VGA 轉色差/HDTV 轉接器 (\*)
8. 3 向 RCA 色差視頻信號線 (\*)
9. HDMI 信號線 (\*)
10. 音頻信號線 Jack/RCA (\*)

備註: (\*) 選購

備註: 接頭介面視機型規格而定

### ② 介面連接器

#### 連接到電腦

1. 請確認投影機和電腦已完全關閉電源。
2. 將VGA訊號線的一端連接到投影機上標示「VGA IN」連接埠，另一端連接到電腦的VGA連接埠並且鎖緊螺絲。
3. 將電源線的一端連接到投影機上的AC電源插孔，另一端連接到電源插座。

#### 打開投影機電源

1. 取下投影機鏡頭蓋。
2. 先打開投影機電源，接著再打開電腦電源。
3. 調整投影機的位置、焦距和縮放比例。
4. 開始進行簡報。

#### 關閉投影機電源

1. 按兩次電源按鈕。
2. 請等到投影機風扇完全靜止後，再拔掉電源線。

#### 警語與注意事項

安全事項：

1. 請勿直視投影燈源，以免強光傷害您的眼睛。
2. 為預防火災及觸電意外，請勿將本產品淋到雨或置於潮濕處。

正確使用方法：

1. 如長期未使用本產品，請從AC插座拔掉電源插頭。

更多安全事項及正確使用方法，請參考隨附光碟內之使用手冊。

## 快速启动卡

### ① 安裝

1. 电源线
2. RS232 电缆 (\*)
3. 复合视频电缆
4. S-视频电缆 (\*)
5. VGA 电缆
6. 音频电缆 Jack/Jack (\*)
7. VGA 转分量视频/HDTV 转接器 (\*)
8. 3 RCA 分量视频线 (\*)
9. HDMI 电缆 (\*)
10. 音频电缆 Jack/RCA (\*)

注意: (\*) 可选

注意: 连接接口视型号规格而定

### ② 接口连接器

#### 連接到電腦

1. 请确认投影机 and 电脑已关闭。
2. 将VGA连接的一端连接到投影机 on 标示「VGA IN」连接器; 将另一端连接到电脑的VGA连接器并紧固螺丝。
3. 将电源线的一端连接到投影机上的AC电源插孔; 另一端连接到插座。

#### 打開投影機電源

1. 移去镜头盖。
2. 先打开投影机，然后打开电脑。
3. 调整投影机的位置、焦距和缩放。
4. 进行演示。

#### 關閉投影機電源

1. 按两次电源按钮。
2. 等到投影机风扇静止不动后，再拔下电源线。

## クイックスタート

### ① 接続見本

1. 電源コード
2. RS232 ケーブル (\*)
3. コンボジットビデオケーブル
4. S-Video ケーブル (\*)
5. VGA ケーブル
6. オーディオケーブルジャック/ジャック (\*)
7. VGA 対応コンポーネント/HDTV アダプタ (\*)
8. 3 RCA コンポーネントケーブル (\*)
9. HDMI ケーブル (\*)
10. オーディオケーブルジャック/RCA (\*)

注意：(\*) オプション

注意：コネクタインターフェイスは、モデルの仕様によって異なります

### ② インターフェース (接続端子)

#### コンピュータとの接続

1. プロジェクタとコンピュータがオフになっていることを確認します。
2. VGA ケーブルをプロジェクタの「VGA IN」コネクタに差し込みます。次に D-SUB ケーブルをコンピュータの VGA コネクタに差し込み、ネジをしっかりと締めます。
3. 電源コードをプロジェクタの AC 電源ソケットに差し込み、もう片方をコンセントに差し込みます。

#### プロジェクタの電源を入れる

1. レンズキャップを外します。
2. 先にプロジェクタの電源をオンしてから、コンピュータをオンにします。
3. 位置、フォーカス、ズームを調整します。
4. プレゼンテーションを開始します。

#### プロジェクタの電源を切る

1. 電源ボタンを2回押します。
2. プロジェクタのファンが止まるまで、AC 電源コードはコンセントにつないだままにしておいてください。

## คู่มือเริ่มต้นฉบับย่อ

### ① การติดตั้ง

1. สายเพาเวอร์
2. สายเคเบิล RS232 (\*)
3. สายเคเบิลคอมโพสิตวิดีโอ
4. สายเคเบิลเอส-วีดีโอ (\*)
5. สายเคเบิล VGA
6. แจ็คสายเคเบิลเสียง/แจ็ค (\*)
7. อะแดปเตอร์แปลง VGA เป็นคอมโพเนนต์/HDTV (\*)
8. สายเคเบิลคอมโพเนนต์ RCA 3 เส้น (\*)
9. สายเคเบิล HDMI (\*)
10. แจ็คสายเคเบิลเสียง/RCA (\*)

หมายเหตุ: (\*) อุปกรณ์ซื้อเพิ่ม

หมายเหตุ: อินเทอร์เน็ตของข้อต่อขึ้นอยู่กับข้อมูลจำเพาะของรุ่น

### ② ขั้วต่ออินเตอร์เฟซ

#### การเชื่อมต่อไปยังคอมพิวเตอร์

1. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าโปรเจกเตอร์และคอมพิวเตอร์ของคุณปิดอยู่
2. เชื่อมต่อปลายด้านหนึ่งของสายเคเบิล VGA เข้ากับขั้วต่อ "VGA เข้า" บนโปรเจกเตอร์; เชื่อมต่อปลายอีกด้านหนึ่งเข้ากับขั้วต่อ VGA บนคอมพิวเตอร์ และใช้สกรูให้แน่น
3. เชื่อมต่อปลายด้านหนึ่งของสายเพาเวอร์เข้ากับช่องเกิดเพาเวอร์ AC บนโปรเจกเตอร์; เชื่อมต่อปลายอีกด้านหนึ่งไปยังเต้าเสียบไฟฟ้า

#### การเปิดโปรเจกเตอร์

1. นำฝาเลนส์ออก
2. เปิดโปรเจกเตอร์ก่อน จากนั้นจึงค่อยเปิดคอมพิวเตอร์
3. ปรับตำแหน่ง โฟกัส และซูม
4. รับการนำเสนอของคุณ

#### การปิดโปรเจกเตอร์

1. กดปุ่มเพาเวอร์สองครั้ง
2. ย้ายถอดสายไฟ AC ออกจากเต้าเสียบจนกระทั่งพัดลมของโปรเจกเตอร์หยุดทำงาน

## 빠른 시작

## ① 설치

1. 전원 코드
2. RS232 케이블<sup>(\*)</sup>
3. 컴포짓 비디오 케이블
4. S- 비디오 케이블
5. VGA 케이블
6. 오디오 케이블 잭 <sup>(\*)</sup> 잭
7. VGA - 컴포넌트 /HDTV 어댑터<sup>(\*)</sup> 연결
8. 3 RCA 컴포넌트 케이블
9. HDMI 케이블<sup>(\*)</sup>
10. 오디오 케이블 잭 /RCA<sup>(\*)</sup>

참고: <sup>(\*)</sup> 옵션입니다

참고: 커넥터 인터페이스는 모델의 규격에 따라 다릅니다

## ② 인터페이스 커넥터

## 컴퓨터 연결하기

1. 프로젝터와 컴퓨터가 꺼져 있는지 확인합니다.
2. VGA 케이블의 한쪽을 프로젝터의 "VGA IN" 커넥터에 연결하고, 반대쪽으로 컴퓨터의 VGA 커넥터에 연결한 다음 나사를 조입니다.
3. 전원 코드의 한쪽을 프로젝터의 AC 전원 소켓에 연결하고 반대쪽을 전기 콘센트에 연결합니다.

## 프로젝터 켜기

1. 렌즈 캡을 제거합니다.
2. 프로젝터를 켜고 나서 컴퓨터를 켭니다.
3. 위치, 초점, 줌을 조정합니다.
4. 프리젠테이션을 실행합니다.

## 프로젝터 끄기

1. 전원 버튼을 두 번 누릅니다.
2. 프로젝터 팬이 종료할 때까지 AC 코드를 콘센트에서 뽑지 마십시오.

## Khởi động nhanh

## ① LẮP ĐẶT

1. Dây nguồn
2. Cáp RS232 <sup>(\*)</sup>
3. Cáp video tổng hợp
4. Cáp S-Video<sup>(\*)</sup>
5. Cáp VGA
6. Giắc cắm cáp âm thanh/giắc<sup>(\*)</sup> cắm
7. Adapter VGA kết nối với video kết hợp HDTV <sup>(\*)</sup>
8. Cáp kết hợp 3 RCA
9. Cáp HDMI<sup>(\*)</sup>
10. Giắc cắm cáp âm thanh/RCA <sup>(\*)</sup>

Lưu ý: <sup>(\*)</sup> Tùy chọn

Lưu ý: Giao diện đầu cắm phải tuân thủ các thông số kỹ thuật của mẫu máy chiếu

## ② ĐẦU NỐI GIAO DIỆN

## Kết nối với máy tính

1. Đảm bảo đã tắt cả máy chiếu và máy tính.
2. Cắm đầu này của cáp VGA vào đầu cắm "VGA IN" trên máy chiếu; cắm đầu còn lại vào đầu cắm VGA trên máy tính và siết chặt các vít.
3. Cắm đầu này của dây nguồn vào ổ cắm điện AC (dòng điện xoay chiều) trên máy chiếu; cắm đầu còn lại vào ổ cắm điện.

## Bật nguồn máy chiếu

1. Tháo nắp đậy ống kính.
2. Bật máy chiếu trước rồi tiếp theo là máy tính
3. Chỉnh vị trí, tiêu điểm và mức zoom.
4. Khởi chạy bản thuyết trình.

## Tắt nguồn máy chiếu

1. Nhấn nút nguồn hai lần.
2. Không được rút dây nguồn AC khỏi ổ cắm điện cho đến khi quạt máy chiếu tắt hẳn.



## Швидкий старт

### 1 ІНСТАЛЯЦІЯ

1. Шнур живлення
2. Кабель RS232 (\*)
3. Кабель композитного відео
4. Кабель S-Video (\*)
5. Кабель VGA
6. Кабель аудіо джек/джек (\*)
7. Адаптер VGA на компонентний/HDTV (\*)
8. Трикомпонентний кабель RCA (\*)
9. Кабель HDMI (\*)
10. Кабель аудіо джек/RCA(\*)



UA.TR.002

Примітка: (\*) додатково

Примітка: Інтерфейс сполучувача відповідає технічним характеристикам моделі

## دليل سريع

### 1 التركيب

1. كبل الطاقة
2. كابل RS232 (\*)
3. كبل الفيديو المؤلف
3. كبل الفيديو فائق الجودة (\*)
5. كابل VGA
6. مقبس/مقبس كبل الصوت (\*)
7. مهاي VGA إلى الفيديو المركب HDTV (\*)
8. كبل الفيديو المركب الثلاثي من نوع RCA (\*)
9. كابل HDMI (\*)
10. مقبس كبل الصوت/RCA (\*)

ملاحظة: (\*) اختياري

ملاحظة: واجهة الموصل مرتبطة بخواص الطراز

## 2 СПОЛУЧУВАЧ ІНТЕРФЕЙСА

### Підключення до комп'ютера

1. Переконайтеся, що проектор і Ваш комп'ютер увімкнені.
2. Підключіть один кінець кабелю VGA до сполучувача VGA IN на проекторі; підключіть другий кінець до сполучувача VGA на комп'ютері і затягніть гвинти.
3. Підключіть один кінець шнура живлення до гнізда змінного струму на проекторі; підключіть інший кінець до розетки електромережі.

### Увімкнення живлення проектора

1. Зніміть кришку лінзи.
2. Спочатку увімкніть проектор, а потім - комп'ютер.
3. Відрегулюйте розташування, фокус і наближення.
4. Запустіть презентацію.

### Вимкнення живлення проектора

1. Двічі натисніть кнопку живлення.
2. Не виймайте шнур живлення змінного струму з розетки, поки вимикається вентилятор проектора.

## 2 موصل الواجهة

### التوصيل بكمبيوتر

1. تأكد من إيقاف تشغيل جهاز العرض والكمبيوتر.
2. صل طرف واحدة من كابل VGA بموصل "VGA IN" في جهاز العرض؛ صل الطرف الآخر بموصل VGA في الكمبيوتر وأحكم ربط البراغي.
3. صل طرف واحد من كابل الطاقة في مقبس طاقة التيار المتردد لجهاز العرض؛ صل الطرف الآخر بأخذ كهربائي.

### تشغيل جهاز العرض

1. فك غطاء العدسة.
2. قم بتشغيل جهاز العرض أولاً ثم الكمبيوتر.
3. اضبط الوضع والبؤرة والزر.
3. قم بتشغيل العرض التوضيحي.

### أوقف تشغيل جهاز العرض

1. اضغط على زر الطاقة مرتين.
2. لا تقم بفك سلك طاقة التيار المتردد من المأخذ حتى يتم إيقاف تشغيل مروحة جهاز العرض.

Consumo de Energia

En Operation: 193.22 Wh (193,22 Wh)

En modo de espera: 0.24 Wh (0,24 Wh)